

## **Abstrakt (česky):**

Tématem bakalářské práce je pravopis původem francouzského lexika v současné němčině. Vybrané galicismy byly podrobeny kvantitativní korpusové analýze, jejímž výstupem je nejen frekvenční seznam lexémů, ale i soupis pravopisných variant jednotlivých slov.

Získané výsledky byly analyzovány ve dvou krocích. Prvním krokem bylo vysledování nejčastějších pravopisných odchylek v porovnání s referenčními kodifikovanými formami. Nejčastějšími odchylkami se ukázaly být: zachování francouzského pravopisu (např. *Bohème*), degeminace (např. \**aktuel*; téměř vždy jde o defektní pravopis) a zápis bez akcentů (např. *Chateau*).

Ve druhém kroku byla porovnána stovka nejfrekventovanějších galicismů, vykazujících pravopisné odchylky, se dvěma německými referenčními lexikografickými díly – slovníky DUDEN-Online a DWDS. Tato část práce přinesla zjištění, že dva jmenované slovníky (i proporčně) velmi věrně kopírují jazykový úzus. Dále bylo popsáno lexikum vykazující francouzskou pravopisnou podobu, které je ve většině případů vyhrazeno konkrétním „makarónským“ kolokacím (např. *Grande Armée, en détail*).